责任编辑:王瑜明 视觉设计:窦云阳

星期天夜光杯

◆ (美国)杰米·艾登堡 孙开元(编译)

新民晚報



我也没学会做饭,不过我成了个超级 美食家。如果你会下厨房为我做一顿饭,我 会高兴得围着你团团转,要是你给我在餐 桌上放一杯葡萄酒,我更会乐开花。我们发 自内心, 满怀深情地, 极尽赞美之词地恭维 你的厨艺,我之所以会如此受宠若惊,也许 就是因为我从小就没怎么享受讨好饭菜的 缘故吧。

这两下子。跟着一个单亲爸爸长大,很多东

西妈妈都没学到。

不过把做饭手艺的一边, 妈妈是个出 类拔萃的护理员。两年前,我做了一次小手 术,妈妈得知后马上坐飞机来到纽约,为的 就是照顾我。手术进行得相当顺利,麻药很 管用,我一点儿都没觉出疼。回到家后,我

把一份写着一长串有养生作用的食物购买 单递给了妈妈, 里面包括坎贝尔的鸡肉面 条汤等等这些。

"我应该给你做一碗鸡肉面条汤。"她 说。"妈妈,你从没给我做过鸡肉面条汤,都 是买的罐头。"我说。"我做过。"她说。"没 做过。"我回答。

我们就这个问题较真了半天,停顿-会儿后,我的手机忽然响了,手机里传来的 是爸爸的声音。"你妈妈为你做过很多别人 无可替代的事情。"爸爸在电话里说,"她让 你对读书有了兴趣,她教你要相信自己能 做成任何想做的事情。""我知道这些!"我 说,"但她没给我做过鸡肉面条汤,我没说 错吧?""我还真不记得她做过这个。"爸爸 承认说。"好吧,这次我一定要给你做出一 碗汤。"妈妈说着,煞有介事地戴上了她那 双防护手套。

我给做饭手艺相当高超的朋友凯特发 去了一封电子邮件,告诉她,妈妈将为我做 鸡肉面条汤,估计能吃的可能性不大。"给 我们发过来一个做汤食谱吧。"我说,"要写 得详详细细。"

爱在面条汤

凯特发过来了一个食谱, 妈妈看完后 去了食品店。这时,麻药的药劲渐渐消失, 我琢磨着,我已经够难受了,这碗汤可千万 别做砸了。

经过了三个钟头的忙乎,还有和凯特 来往的十几个电子邮件后, 妈妈终于做出 了一碗鸡肉汤。在做汤的过程中我们也有 过些争论,比如,她买的一低盐汤料,可我 一个劲催着她放盐。"我刚做完手术,"我 说。"把盐给我!"但这碗汤看上去还可以, 也不难闻。

我们现在需要的就是下面条了。我看 着妈妈把一磅一袋的面条全倒进了汤里,

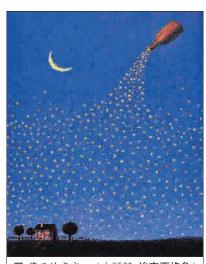
◆ (美国)肯尼斯·皮庞特

就在此时,凯特又发来一封邮件,标题就是 "面条"。"我忘了告诉你放多少面条了,"她 在邮件里这样写道,"她把一整袋面条都放 里了? 其实放一把就行。

我们惊恐地看着一大锅面条在汤里翻 来滚去,我们想再往锅里添些水,但为时已 晚。妈妈和我站在厨房里,手忙脚乱地往碗 里舀着熬得所剩不多的那点儿汤。

> "是我的错!"凯特在电子邮件里说。 "是我的错!"妈妈说。

哈哈,汤里的最后一个作料:认错。但 我告诉你, 我喝到的这碗鸡肉面条汤味道 绝佳。我们在吃饭时没去想放在厨房里的 那一大锅面条, 也没去想生活中的美中不 足。我是妈妈最好的吃客,妈妈是我最好的 厨师。妈妈做出的的确就是一碗鸡肉面条 汤,而且我喝下去身上好受多了,这不是一 碗普诵而条汤,是妈妈用爱做成的。



■ 节日的夜空 (土耳其 埃克西格鲁)

知心爱人 温馨家园

翟振祥(编译)

周末,我去俄亥俄州霍尔姆斯郡参加一 个会议,距家有一小时车程。

会议历时一天,午餐自理。因为早晨离家 匆忙,我忘了带钱包,又没准备饭食,中午只 好饿肚子了。行车路上,我安慰自己,就当今 天节食减肥, 正好集中精神想想会议的事。

赶到会所,很快沉浸在会议中。时光轻 盈而过,转眼已是中午。我默默来到车边,心 里还想着会上的事。会所前边有棵枫树,枝 繁叶茂,粗大无比,人们在树下铺开凉席,拿 出午饭,开始进餐。饭香袭来,腹内唱响空城 计,哪还有心思想会上的事呢?

我驱车赶到附近的柏林村,找到一家书

店,打算借读书消磨时光。我自幼酷爱阅读, 书店是我的乐园。下当沉浸在书香之中时, 身后走来一人,手搭在我肩膀上,转身看时, 却是妻子洛伊斯。"你怎么来了?"她嫣然-笑:"看到你把钱包遗落家中,不忍心叫你挨 饿,就送过来了。"浓浓爱意霎时注满心田, 我和妻一起吃了午饭,之后吻别。她驱车回 家,我返回继续开会。

回想这一天,两件事令我感动不已,一 是,妻知道我面临挨饿,她很在意,驱车两小 时雪中送炭。二是,当她赶到教堂,发现我不 在,她清楚什么地方能找到我。有妻如此知 我疼我,今生相伴,夫复何求?

谁说 男人记性差

◆ 王岩(编译)

圣诞节,妻子和丈夫一起去超市购 物,正当妻子采购完毕,准备结账时,她 发现丈夫找不到了,忙抄起电话打过去。 丈夫平静回答:"记得10年前我们订婚 时,你看好一条钻石项链,可我当时还是 个穷光蛋,买不起,但我曾经告诉你,迟 早有一天,我会把这条项链买下来,亲自 戴到你脖子上, 你还记得那家珠宝商店 吗?"妻子感动得热泪盈眶,她哽咽地说: "记得,我当然记得那家商店!"丈夫笑着 说:"嗯,我在隔壁的酒吧里。"

汤米的窗口 ◆ 赵文恒(编译)

在繁华的大都市里,车水马龙的街道 边,有一座摇摇欲坠的破房子,在三楼的 窗户背后,一张简陋的小床上正蜷卧着无 助的残疾小男孩汤米。为打发时光,他请 卖报纸的小伙伴们找一些图书和报纸,常 为书中的名人和英雄而折服,还从中摘抄 一些经典格言作为自己的座右铭,他暗暗 发誓,虽然身体残疾了,但一定要学习书 里的英雄,振作起来,做些力所能及的事。

做些什么呢,他连自己都照顾不了。 他常伏在窗户上, 羡慕地望着楼下形形 色色的行人,忽然灵机一动,那些激励自 己的格言会不会对别人也有启发或帮 助?想到这,他把这些至理名言抄在纸条 上,然后再费力地靠近窗户,把这些纸条 向窗外扔去。行人看到飞舞飘下的纸条, 都纷纷驻足,好奇地把纸条捡起来仔细 阅读,他们发现这正是自己需要的!

个白发驼背老太太看完纸条后,尽 力挺直了腰杆, 晦暗的脸色霎时红润起 来,因为纸条上写着"贫困是暂时的";一 个失恋准备自杀的小伙子,重新拾起生活 的勇气,因为他读到了法国作家巴尔扎克 的那句话,"新线而去的风筝是不可能追 回来的"……久而久之,很多行人特地绕 道从这里路过,希望捡到汤米的励志小纸

条,然后带回去与亲戚朋友分享。一个富 商路过,他读到"遗产可耻"格言后感悟很 多,并目他觉得这是天使对自己的忠告, 因为纸条就是从天上飘下来的。富商抬头 寻找,终于在3楼的窗口发现一个蓬头垢 面的小脑袋, 眼睛里闪烁着坚定的光芒, 紧接着窗户里慢慢伸出一只拿着满把纸 条的小手……商人紧忙冲上脏兮兮的楼梯, 当他敲开房门时,发现一个瘦得像铅笔一样 的小孩,正趴在窄床上拼命地抄写纸条。

看到这一切,这位来自费城的帽子商 人决定资助这位小天使,他诚挚激请汤米 来到自己豪华的别墅里治疗。汤米问:"请 问,您家在哪?"商人说:"在郊区的湖边,那 里阳光明媚,空气新鲜,很适合你来疗养。 我会为你安排最漂亮的房间,最优秀的护 理员,可口的饭菜,舒服的床铺,我和太太 会给你亲人的温暖。"汤米有点迟疑,他低 头自言自语道:"这么说,别人再也看不到 我的纸条了?"经过长时间的沉默,汤米眼 睛里充满感激的泪水,最后平静又坚定地 回答:"实在抱歉,我不能到您家去,因为 我离不开这窗口,也离不开楼下的行人,我 需要他们,他们也需要我和我的小纸条!'

只要心存爱心和信心, 上天就会帮 你打开另一扇窗户。

世界排名 25 澳大利亚排名第一 澳大利亚国立大学教学研讨/招生面试会 上海独家

澳大利亚国立大学作为澳大利亚唯一享 有"国立"资格并多次荣获诺贝尔奖的著名学 府,跃居全澳第一和世界25名的综合性大学。

11月14日, 商科院讲师 Steve SAULT 博士亲临上海独家教学研讨会,详解澳洲精 算、会计和金融的教育体系制度和国际学生 就业前景:详解国立大学的商科教学领域课 程结构设置和讨论精算、会计和金融专业的 毕业生在澳就业前景。

本次研讨会采取澳大利亚大学研讨报 告和大堂讲课模式,让您体验澳大利亚大学 的授课经历。国立大学经济学世界排名第18 位,会计与金融学排名第22位和统计与操 作研究学排名第34位;大学拥有世界排名 前列包括美国哈佛斯坦福,英国牛津剑桥等 院校的交换生项目。

面试会现场出录取信 豁免申请费!

招生对象: 高二在读以上申请大学预科+ 本科; 专科及本科大一以上在读生申请本科; 本科生申请硕士学位(应届本科生可无缝链接 7月硕士课程);本科或硕士生申请博士学位 (可申请全额奖学金,本科毕训可直升博士)

面试时间:2014年11月14日

(周五下午)16:00-18:00

咨询热线:54255932; 54255916 地点:中智留学总部澳大利亚院校代表处

漕溪北路 88 号圣爱广场 11 楼 B 座 网址:www.jjintledu.com

刘大卫博士全程主讲,还可享受全年免费咨询服务及更多优惠。 HR必备法律法规500条精讲精练小班

(全程10次,每周一次3.5小时,11月21日开班,授课时间:每周五下午130—5:00)

为了培养硕史的人力资源管理专家,使得罕贡尽快请通劳动法律法规的主要伝祥套叉,能过10次谁题高的核繁 暗形无分体习,能够热除军权主要、常用,难以坚懈的加条法律条叉。通过知此间的学习,保证学有均核; 则火卫博士投资风趣独欢,讲定艺术快率学术性、实用性均定支结合,学到,记得,会用是本案程最为重要均 ,这是一个不会后悔的选择!

1。劳动会同订立终止解除中的疑难问题分析

带务派谱各项规定综合分析及其应对策略 工资各项规定及其计算中的疑难问题分析

休息休假规定和假期工资计算中容易出错的问题

5、各种福利和建贴规定中是双易出错的问题

程 8、女职工特殊保护和福利规定 内

工时规定和各种工资计算经难问题 容 8、最高人民法院四則董要司法解释法崇精甄分析

9、劳动争议调解仲裁法律规定和疑难问题分析

10、典型劳动争议案件分析

【主讲人】著名人力修炼管理专家 刘 大卫 法学博士 上海劳动和社会保障学会人力 带领专业委员会副主任,上海企长 等班表面本质会别主任, 中型景场 学会劳动关系专业委员会建筑 裁十家企业人力市流带理省房面包。 "中四条名兰理各价师"

"上海十大管理查询师" 杂誉称号



【颁 证】结业领证: 150个国家通用美国认证协会 "人力资源高级经理证书(CHRM)"

咨询热线: 021 - 62738833、 52350052 52350025

你就放马过来吧

11岁的伊安是加利福尼亚州海边一 所小学的五年级小学生, 他看起来和其 他学生一样, 但伊安知道, 还是不一样 的: 因为他最近被诊断出, 患了早期癌 症,必须接受化疗。伊安也明白,接受化 疗,就会失去他那一头乌黑的头发。一想 到这, 伊安仿佛看到同学们在他的背后 指指点点,或者还会当着他的面嘲笑羞 辱他。但病情不容伊安选择,他满头黑发 果然被剃了个精光。当伊安硬着头皮来到 学校时,他做好了被取笑被羞辱的准备。

◆ 尹玉生(編译)

事情真的发生了。先是一个,后来又一 个,他班里的男孩子在再次进入学校时,居 然也剃了光头。一周内,伊安那个班共有13 个男孩子剃了光头。采访中,人们还发现, 伊安的研主任的头上也是光秃秃的。一位 光头同学面对摄像机说道:"如果有人打算 取笑伊安,那就让他放马过来,取笑我们大 家吧。"电视台为这档节目取了一个非常 好听的名字,叫"校园里最美丽的风景"。

4

★大中型無点、会所、要收管經专家、剪相等 養效管理工作工于会事。 办公自动化、筹度、或/ 核算、作幼主性等情報別、尤其對過到房業者由高

核學, 作物定位之前采阅《共新经知序条章出海、 計方關企业的担于有值例心容, 充满店、杂荷、名誉 向低、进兴、1所以近2044 東省、约岁、建体、(1所以、于平驾岭、电话 总路、本人长期从3人(3和广社产高及管理工作。 股已延收。有着相当年高的二价整定。 程第一份人事和标准管理工作或者企业研问、介制 办等。看面谈、电话、15(24169341



推納為銭。021-62472996

★上海宁康贸易有限公司招 有经验销售人员3名、高提成 年龄不限, 底薪6600, 55097627

★上海敬麵宴业有限公司招聘 干洗品挂特页3名。工作地点 對講,對安,編系T 13701875859